

## フィリピン・セブ市およびセブ都市圏を訪問しY-PORT事業について協議



令和5年2月21日から25日にかけて、国際局がフィリピン・セブ市及びセブ都市圏（セブ州、マンダウエ市、ラプラプ市、ダナオ市）を訪問し、Y-PORT事業における今後の協力について協議しました。州知事及び各市長から、これまでの協力への謝意が示されるとともに、廃棄物、水環境、エネルギー、脱炭素などの各種都市課題に対する横浜市と市内企業等の協力への期待が述べられました。

また、市内企業の海外インフラビジネス展開を支援するため、一般社団法人Yokohama Urban Solution Alliance (YUSA) 連携事務所とともにセブ商工会議所 (CCCI)、セブホテル・リゾート・レストラン協会 (HRRACI) と、廃棄物、水環境、エネルギー分野における課題解決に向けた意見交換を行いました。

### Philippines regional, commercial leaders show ongoing interest in Y-PORT solutions to urban issues

From February 21 to 25, International Affairs Bureau personnel met with local and regional government officials in the Philippines to discuss ongoing collaboration through the Y-PORT Program. The provincial governor of Cebu Province and mayors of Metro Cebu, Mandaue City, Lapu-Lapu City, and Danao City expressed their gratitude towards the partnership and shared their expectations for future collaboration between Yokohama and local businesses on waste management, water treatment, decarbonization, and other urban issues.

Together with the Yokohama Urban Solution Alliance (YUSA), personnel also visited the Cebu Chamber of Commerce and Industry (CCCI) and the Hotel, Resorts & Restaurants Association of Cebu (HRRACI) to discuss solutions to issues such as those raised above by introducing technologies held by Yokohama companies.

## 「カケハシ・プロジェクト」で来日したアラバマ大学の学生が国際局や国際機関を訪問



3月16日、米国のアラバマ大学の学生が、外務省による日本と北米地域との対日理解促進交流プログラム「カケハシ・プロジェクト」でY-PORTセンター-公民連携オフィスGALERIOを訪問しました。

一行は、国際局からY-PORT事業など横浜市の国際協力の取組や小学生向けの環境教育の取組等について説明を受けました。また、横浜国際協力センターに入居する、シティネット横浜プロジェクトオフィス (CYO)、国連世界食糧計画 (WFP) 日本事務所、国際農業開発基金 (IFAD) 日本連絡事務所と面会しました。

### Alabama students learn about global agencies, initiatives in Yokohama

On March 16, the Kakehashi Project, a grassroots program organized by the Japan Ministry of Foreign Affairs to promote exchange between Japan and North America, brought students from Alabama University in the United States to the GALERIO communications hub in the Y-PORT Center Office.

The International Affairs Bureau gave an overview of the city's international cooperation projects, such as the Y-PORT Program, as well as local initiatives, like teaching elementary students about the environment.

The group also learned about several agencies with offices in the Yokohama International Organizations Center directly from their personnel: the CityNet Yokohama Project Office (CYO), the World Food Programme (WFP) Japan Relations Office, and the International Fund for Agricultural Development (IFAD) Japan Liaison Office.

## JICA海外協力隊の新規派遣者の方々が副市長を表敬訪問



### New JICA volunteers meet with Deputy Mayor before departing for their assignments

独立行政法人国際協力機構（JICA）は、開発途上地域の経済・社会の発展や復興に協力するため、1965年から海外協力隊を派遣しています。

3月24日、JICA海外協力隊新規派遣者4名が城副市長と面会しました。面会では、隊員4名からそれぞれの派遣国（アルゼンチン、ウズベキスタン、ドミニカ共和国、モンゴル）の様子や現地での活動内容（輸出振興、日本文化紹介、高齢者福祉、視聴覚教育）についてご紹介いただきました。

城副市長は隊員に向けて激励の言葉を述べたあと、隊員の方々と歓談しました。

Since 1965, the Japan International Cooperation Agency (JICA) has dispatched volunteers to support economic and social development in emerging countries.

On March 24, four such volunteers paid a visit to Deputy Mayor Shiro at City Hall. The four would soon set off for Argentina, Uzbekistan, the Dominican Republic, and Mongolia to begin their activities related to promoting export business, introducing Japanese culture, care and welfare for the elderly, and audiovisual education.

The Deputy Mayor offered them each some words of encouragement and enjoyed a friendly conversation.

## 「平和に向けて、いま、私たちができること～よこはまからのメッセージ～」 平和について考える動画を公開



横浜市は、令和4年度から横浜メディアビジネス総合研究所（YMBL）と市民協働事業契約を締結し、「国際平和推進のための啓発活動協働事業」を実施しています。

令和4年12月、横浜市内の小中学生がウクライナ国立バレエのダンサーと交流し、ウクライナの現状やバレエ団員が抱える想いなどを聞き、平和について考えました。

交流を通じて、子供たちが平和について導き出した答えやその様子を、平和について考えるきっかけとなる動画として、公開しています。

交流事業の詳細及び動画は、  
右の2次元コードからご覧いただけます。



日本語

### Video: National Ballet of Ukraine dancers speak and local students on importance of peace

Starting in 2022, Yokohama has cooperated with the Yokohama Media Business Laboratory (YMBL) to develop educational activities to promote peace awareness.

In December 2022, local elementary school children met dancers from the touring National Ballet of Ukraine to hear from them directly about what life in Ukraine is like now, and their feelings about their experiences.

Find the video via the QR code (left) to watch the interviews and discover the children's ideas about peace.